

Microcassette™ - Corder

Operating Instructions

Manual de instruções

Manuali de instruções (no verso)

Istruzioni per l'uso (sul retro)

M-830V/730V

Sony Corporation ©1989 Printed in China



Sony online <http://www.world.sony.com/>

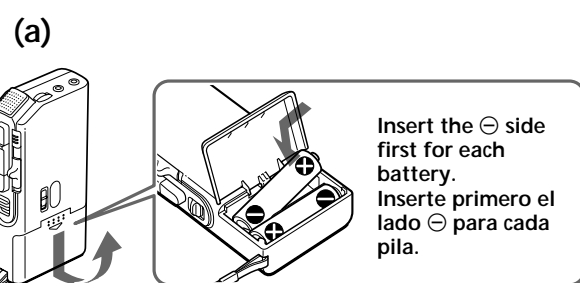
About This Manual

The instructions in this manual are for the M-830V and M-730V. Before you start reading, check your model number. The M-830V is the model used for illustration purposes. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, "M-830V only".

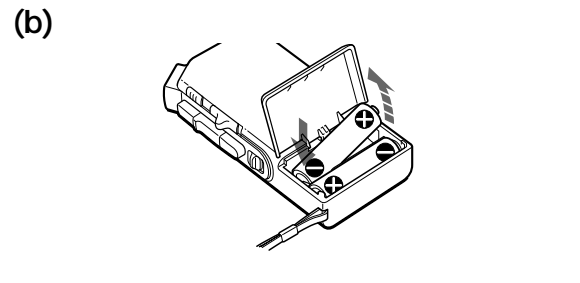
Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual son para los modelos M-830V y M-730V. Antes de comenzar su lectura, compruebe el número de su modelo. El M-830V es el modelo empleado en las ilustraciones. Las diferencias de funcionamiento se indican claramente en el texto, por ejemplo, "solo M-830V".

A



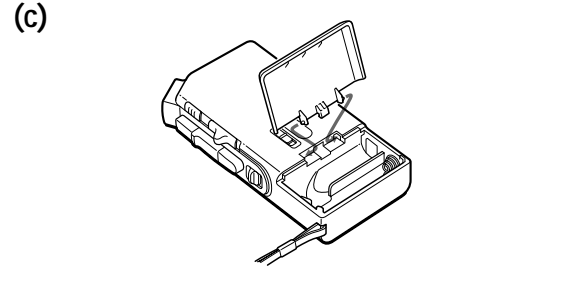
Insert the side first for each battery. Inserte primero el lado para cada pila.



Only standard microcassettes have a small indentation of side A. Sólo las cintas microcassettes estándar tienen una pequeña hendidura en la cara A.

Standard Estándar Non-standard No estándar

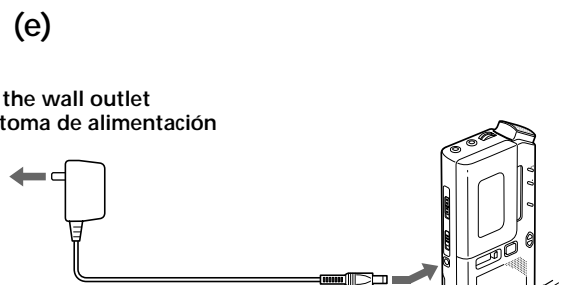
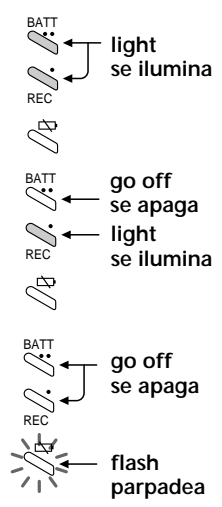
Approx. 5 mm Approx. 5 mm Approx. 2.5 mm Approx. 2.5 mm



When batteries are new Si las pilas son nuevas

When batteries become weak Si las pilas se agotan

Replace batteries Sustituya las pilas

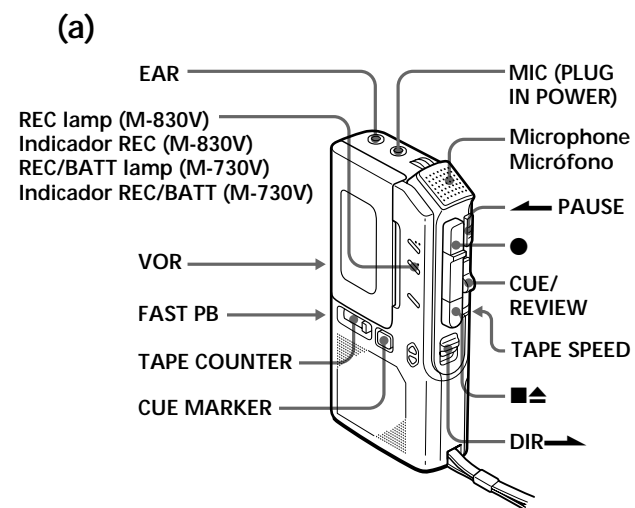


AC power adaptor (not supplied) Adaptador de CA (no suministrado)

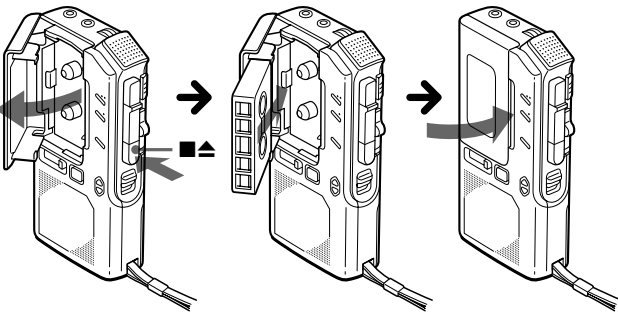
to the wall outlet a toma de alimentación

AC power adaptor (not supplied) Adaptador de CA (no suministrado)

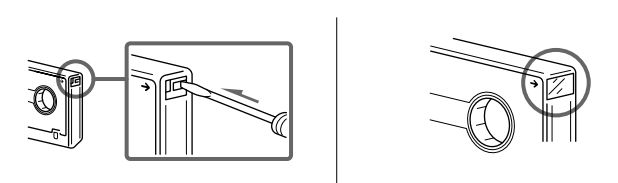
B



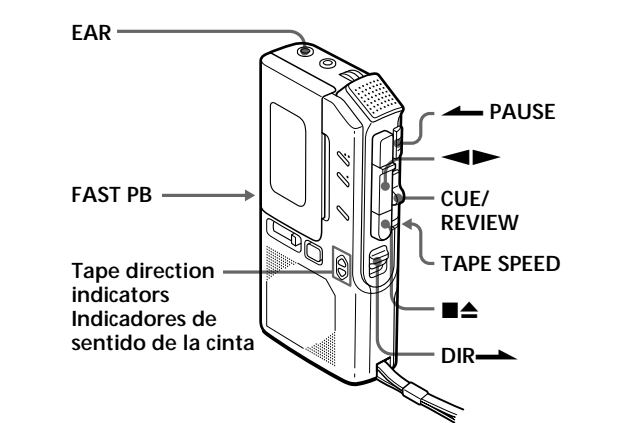
(b)



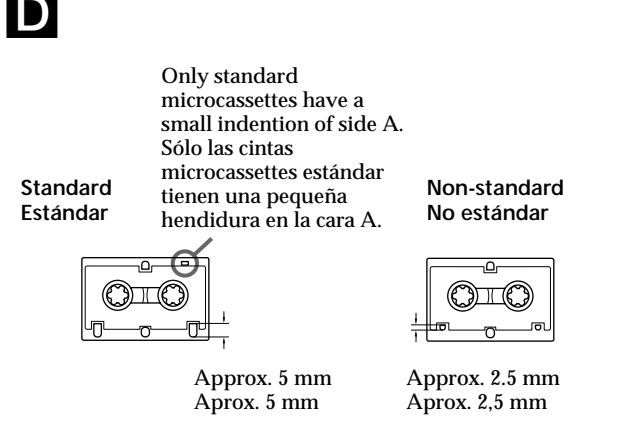
(c)



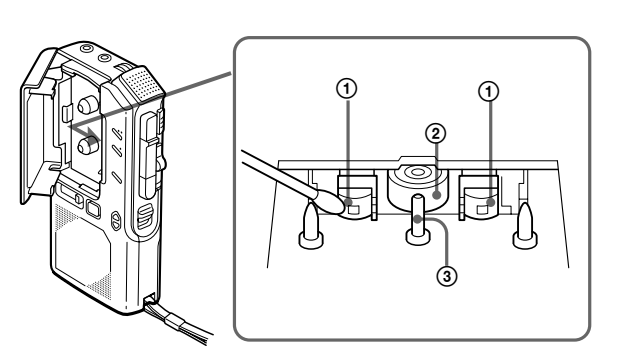
C



D



E



To record on a single side Slide DIR so that the REV indicator turns green. Recording will start from the side facing the unit (revers side).

Note
• Make sure the tabs on both sides are not removed.
• Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.

To record on both sides Slide DIR so that the FWD indicator turns green. Recording will start from the side facing the unit (revers side).

Note
• Make sure the tabs on both sides are not removed.
• Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.

To record on a single side Slide DIR so that the REV indicator turns green. Recording will start from the side facing the unit (revers side).

Note
• Make sure the tabs on both sides are not removed.
• Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.

To record on both sides Slide DIR so that the FWD indicator turns green. Recording will start from the side facing the unit (revers side).

Note
• Make sure the tabs on both sides are not removed.
• Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.

Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

- Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.
- 1 Open the battery compartment lid.
 - 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c)) Attach it as illustrated.

When to replace the batteries For M-730V Replace the batteries with new ones when the REC/BATT lamp dims.

For M-830V Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the lamp flashes. The BATT lamps change as illustrated (see Fig. A-(d)).

- Notes**
- The unit will play back normally for a while, even after the lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough (M-830V only).
 - In the following cases you do not need to replace the batteries:
 - If the REC/BATT lamp, or BATT lamps flash with the playback sound when you turn up the volume.
 - If the lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape (M-830V only).
 - If the lamp flashes during FF (CUE) or REW (REVIEW) (M-830V only).

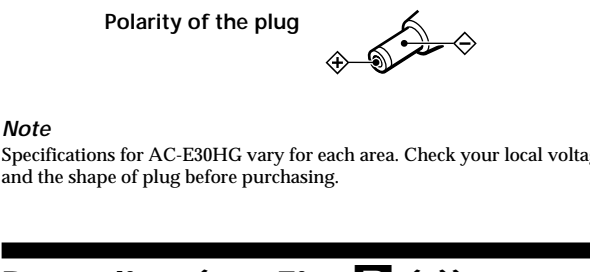
Batteries	Recording	(EIAJ)*
Sony manganese R6P (SR)	7	
Sony alkaline LR6 (SG)	24	

* Measured valued by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Using a Sony Microcassette)

Note
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

House current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied) (For "Sony World Model": in Japan, use the AC-E30M, not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Note
Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

Recording (see Fig. B-(a))

Make sure that nothing is connected to MIC.

- 1 Press the reset button of the TAPE COUNTER.
- Note**
The number in the tape counter will increase when playing back the forward side, and decrease when playing back the reverse side.
- 2 Press and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-(b)).
 - 3 Select the desired tape speed.
 - 4 Choose recording sides.

To record on both sides Slide DIR so that the FWD indicator turns green. Recording will start from the side facing the cassette holder (direction forward side) and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).

Notes
• Make sure the tabs on both sides are not removed.
• Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.

To record on a single side Slide DIR so that the REV indicator turns green. Recording will start from the side facing the unit (revers side).

Note
Make sure the tab on the reverse side is not removed.

- 5 Set VOR to H, L or OFF. If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).
H: To record at meeting or in a quiet and/or spacious place.
L: To record for distinction or in a noisy place.
When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.
- 6 Press . is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC lamp (M-830V) or REC/BATT lamp (M-730V) lights and flashes depending on the strength of the sound. Recording level is fixed.

At the end of the reverse side, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	
Start recording during playback	during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up CUE/REVIEW toward REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide PAUSE in the direction of the arrow.
Take out a cassette	

Note
Select the 2.4 cm tape speed for recording. If you play back the recorded tape with another unit, otherwise, the sound quality may be changed.

Notes on recording sides
• When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
• When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
• The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)
• The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF.
• When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions.

To monitor the sound
Connect an earphone (supplied to "Sony World Model" only) to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))
Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Recording cue markers (M-830V only)
While recording, you can record a special signal on the tape to mark a specific position.
At the desired position, press CUE MARKER to record a signal. The REC lamp goes off and a signal will be recorded on the tape. If you want to record a signal longer than that, press CUE MARKER as long as you want.
During cue and review, you will hear the beep sound at the signal position. During playback with the headphones plugged in, you will hear the signal with low frequency sound at the signal position.

Notes
• We recommend recording cue markers when there is a break in the sound.
• The beep may sound differently depending on the marked position on the tape because the winding speed varies from the beginning to the end of the tape.

Playing a Tape (see Fig. C)

- 1 Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
- 2 Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
- 3 Press .
- 4 Adjust the volume.

At the end of the reverse side, playback stops and the unit turns off automatically.
If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind*	
Pause playback	Slide PAUSE in the direction of the arrow.
Play back only the reverse side	DIR so that the REV indicator turns green and press .
Fast forward	Slide CUE/REVIEW toward CUE during stop.
Rewind	Slide CUE/REVIEW toward REW during stop.
Search forward during playback (CUE)	Keep CUE/REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Keep CUE/REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want.
Switch playback side	DIR

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress .

Note
If the tape is completely wound or rewound while searching forward/backward during playback (CUE/REVIEW), the CUE/REVIEW switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push the playback switch to the center to start playback.

To increase the playback speed (M-830V only)
Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The playback speed will be increased. To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the original position.

At the end of the tape
In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the reverse side and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism). After fast forward or rewind, be sure to set CUE/REVIEW back to the center.

Recording/Playback with the Connected Equipment

Dubbing onto another tape recorder
Connect another tape recorder to the EAR jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied) (For "Sony World Model": in Japan, use the RK-G64, not supplied). Set this unit to the recording mode and another tape recorder to the playback mode. In this case set VOR to OFF.

Recording from another tape recorder

Connect another tape recorder to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied) (For "Sony World Model": in Japan, use the RK-G64, not supplied). Set this unit to the recording mode and another tape recorder to the playback mode. In this case set VOR to OFF.

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms) such as ECM-T115 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

Precautions

On power
• Operate the unit only on 3 V DC.
For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit
• Use only the **MICROCASSETTE™** (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension (see illustration) is different (see Fig. B).
• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
• Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
• Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
• When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
• If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.
→ The cassette is being inserted in the wrong way.
→ has been already pressed.
Playback cannot be made.
→ The tape has reached the end of the reverse side. Press DIR to switch playback side to FWD.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated.
Recording cannot be made.
→ There is no cassette in the cassette compartment.
→ The tab on the tape has been removed. (Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.) To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape. To record on one side only, insert a cassette with the side to start recording facing away from the lid (reverse side).
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated.
→ Improper setting of the VOR switch.
Recording is interrupted.
→ The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run. You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
The unit does not operate.
→ The AC power adaptor is inserted with incorrect polarity. The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.
The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.
Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run. You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
The unit does not operate.
→ The AC power adaptor is inserted with incorrect polarity. The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.
The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.
Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run. You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
The unit does not operate.
→ The AC power adaptor is inserted with incorrect polarity. The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.
The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.
Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run. You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
The unit does not operate.
→ The AC power adaptor is inserted with incorrect polarity. The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.
The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.
Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run. You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
The unit does not operate.
→ The AC power adaptor is inserted with incorrect polarity. The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.
The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.
Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape head and path
Press and wipe the head , capstan and the pinch roller with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Tape	MICROCASSETTE™ (normal position type)
Recording system	2-track 1-channel monaural
Speaker	Approx. 3.8 cm (1 1/2 in.) dia.
Tape speed	2.4 cm/s (1 1/2 ips), 1.2 cm/s (1/2 ips)
Frequency range	300 - 4,000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm/s)
Input	Microphone input jack (minijack/PLUG IN POWER) sensitivity 0.22 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone
Output	Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone Power output (at 10% harmonic distortion) 250 mW
Power requirements	3 V DC batteries R6 (size AA) x 2/External DC 3V power sources
Dimensions (w/h/d)	Approx. 62.2 x 120.5 x 25.5 mm (2 1/2 x 4 3/4 x 1 1/8 in.) incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 130 g (4.6 oz)
Supplied accessories	Microcassette tape MC-30 (1) (European model and "Sony World Model" only) Batteries R6P (SR) (2) (European model and "Sony World Model" only) Carrying pouch (1) (M-830V and European model of M-730V only) Earphone (1) ("Sony World Model" only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c)) Colóquela como se indica.

Cuándo reemplazar las pilas
Para M-730V Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador REC/BATT se atenúa.

Para M-830V Sustituya las pilas por unas nuevas cuando los indicadores BATT se apaguen y el indicador parpadee. Los indicadores BATT cambian como se indica (consulte la figura A-(d)).

Notes
• La unidad reproducirá el sonido normalmente durante algún tiempo, incluso después de que parpadee el indicador . No obstante, deberá sustituir las pilas lo antes posible. En caso contrario, la reproducción no podrá realizarse con sonido normal, puede grabarse ruido y el sonido grabado puede ser demasiado débil (solo para M-830V).
• En los siguientes casos, no es necesario cambiar las pilas:

- si el indicador REC/BATT, o los indicadores BATT parpadean con el sonido reproducido al aumentar el volumen.
- si el indicador se ilumina momentáneamente al iniciarse la cinta o al final de ésta (solo para M-830V).
- si el indicador parpadea durante las operaciones de FF (CUE) o REW (REVIEW) (solo para M-830V).

Duración de las pilas (horas aprox.)	(EIAJ)*
Pilas Grabación	
Manganeso Sony R6P (SR)	7
Alcalinas Sony LR6 (SG)	24

* Valor determinado por el estándar de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Utilizando un microcassette Sony)

Note
La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Alimentación doméstica (consulte la figura A-(e))

Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado) (para "Sony World Model": en Japón se emplea el adaptador AC-E30M no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.

Note
La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Alimentación doméstica (consulte la figura A-(e))
Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado) (para "Sony World Model": en Japón se emplea el adaptador AC-E30M no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.

Alimentación doméstica (consulte la figura A-(e))
Conecte el adaptador de alimentación CA a DC IN 3V y a la toma de red. Utilice el adaptador AC-E30HG (no suministrado) (para "Sony World Model": en Japón se emplea el adaptador AC-E30M no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador CA.

Asegúrese de que no hay nada conectado a MIC.

Grabación (consulte la figura B-(a))

- 1 Pulse el botón de restauración de TAPE C

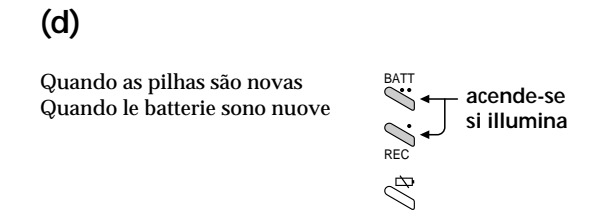
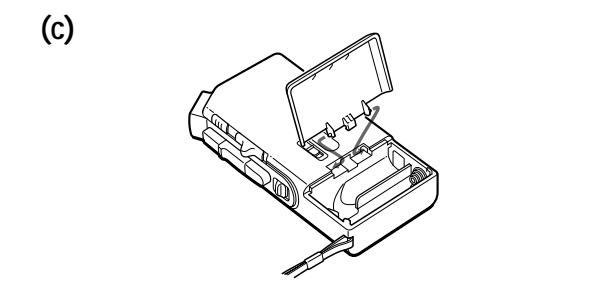
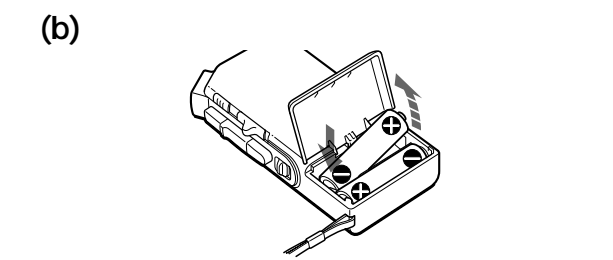
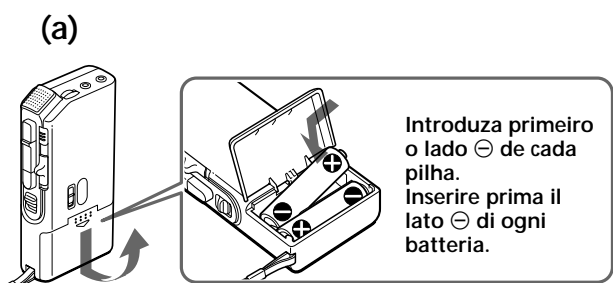
Sobre este manual

As instruções deste manual dizem respeito ao M-830V e ao M-730V. Antes de iniciar a leitura, verifique o número do modelo. Nas ilustrações foi utilizado o modelo M-830V. Todas as diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, "Só no modelo M-830V".

Informazioni su questo manuale

Le istruzioni contenute in questo manuale si riferiscono ai modelli M-830V e M-730V. Prima di procedere alla lettura, controllare il numero del modello acquistato. Nelle illustrazioni è stato utilizzato il modello M-830V. Qualsiasi differenza nel funzionamento dei modelli è stata chiaramente indicata, ad esempio "solo modello M-830V".

A



Quando as pilhas são novas Quando le batterie sono nuove

acende-se si illumina

Quando as pilhas começam a ficar gastas Quando le batterie incominciano a scaricarsi

apaga-se si spengono

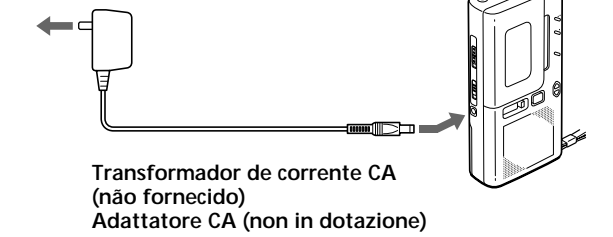
acende-se si illumina

Substituir pilhas Sostituire le batterie

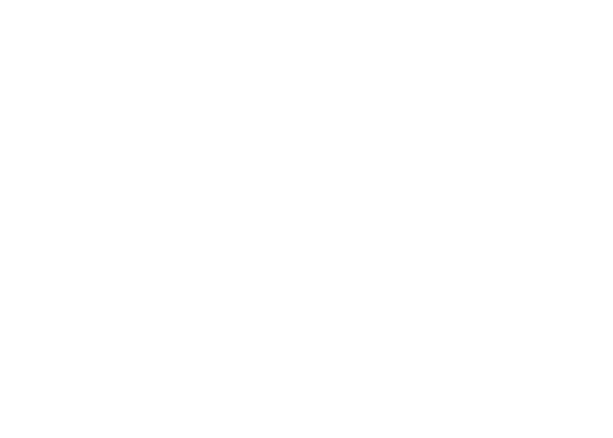
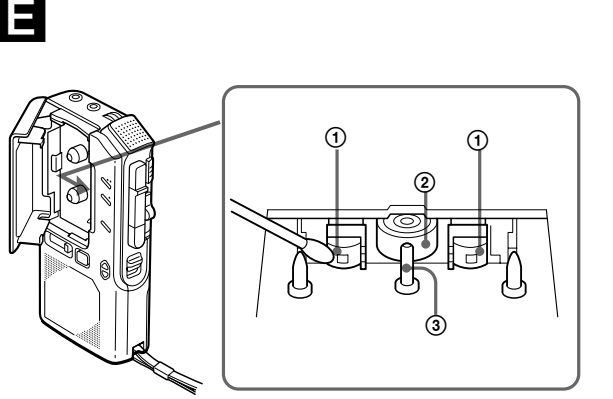
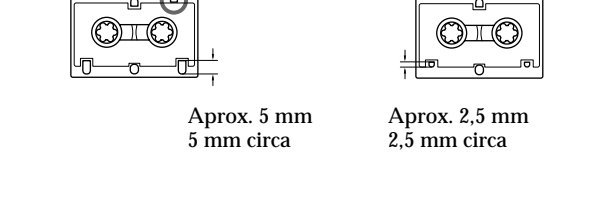
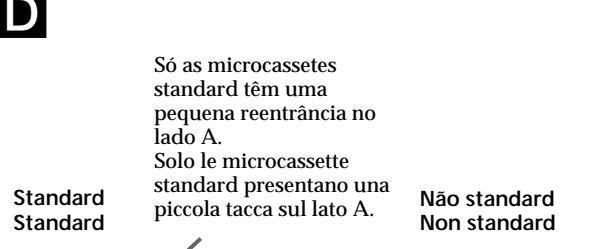
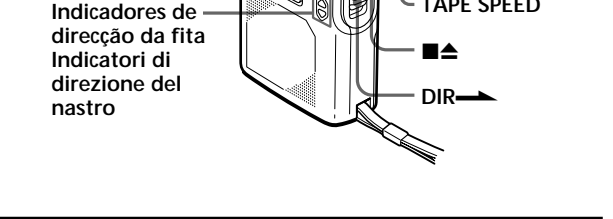
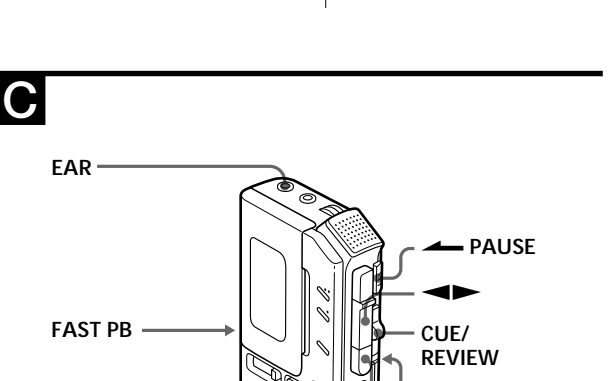
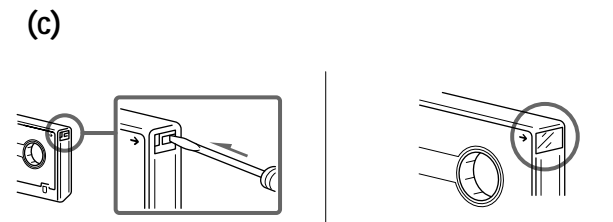
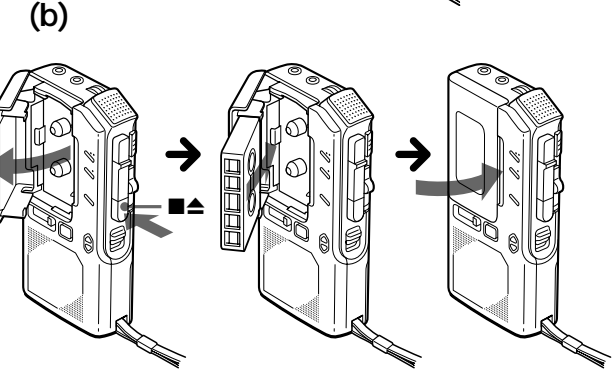
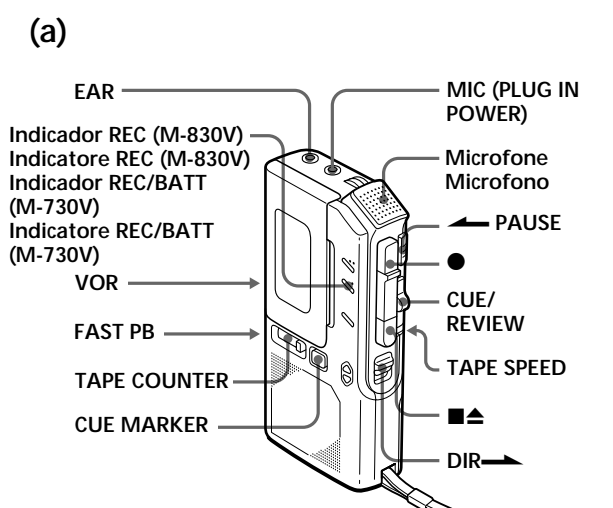
apaga-se si spengono

pisca lampeggia

para uma tomada de parede a una presa di rete



B



Quando atinge o fim do lado B, a gravação pára e o aparelho desliga-se automaticamente.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	●
Iniciar a gravação durante a reprodução	● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima CUE/REVIEW, na direção de REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.
Fazer uma pausa na gravação	◀-PAUSE na direção da seta.
Retirar uma cassette	■▶

Preparar as fontes de alimentação

Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.

Pilhas secas (ver a Fig. **A-(a))**

- Certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.
- Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA), com a polaridade correcta e feche a tampa.

Para retirar as baterias (ver a Fig. **A-(b))**

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente (ver a Fig. **A-(c))**

Quando deve substituir as pilhas

Para o modelo M-730V

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando a luz do indicador REC/BATT começar a ficar esbatida.

Para o modelo M-830V

Substitua as pilhas usadas por pilhas novas quando o indicador BATT se apagar e o indicador ◻ começar a piscar. O estado dos indicadores BATT mudem da forma mostrada na figura (ver a Fig. **A**-(d)).

- Notas**
- O aparelho reproduzirá normalmente por algum tempo, mesmo após a indicação ◻ piscar. No entanto, substitua as pilhas assim que for possível. Caso contrário, a reprodução poderá não ser executada com som normal, ruídos poderão ser gravados e o som gravado não será alto o suficiente (só no M-830V).
 - Nos casos a seguir, não é necessário substituir as pilhas:
 - caso as indicações REC/BATT, ou os indicadores BATT pisquem com o som de reprodução quando se aumenta o volume.
 - caso o indicador ◻ se acenda momentaneamente quando a fita inicia o movimento ou no final da fita (só no M-830V).
 - caso o indicador ◻ pisque durante o funcionamento de FF (CUE) ou REW (REVIEW) (só no M-830V).

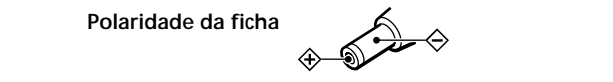
<i>Duração das pilhas (Horas aproximadas) (EIAJ)*</i>	
Pilhas de manganês da Sony R6P (SR)	7
Pilhas alcalinas da Sony LR6 (SG)	24
* Valor medido segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(utilizando uma microcassete da Sony)	

Nota

A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do gravador.

Corrente doméstica (ver a Fig. **A-(e))**

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e a uma tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA AC-E30HG (não fornecido) (Para o "modelo mundial da Sony"; no Japão utilize o transformador AC-E30M, não fornecido). Não utilize nenhum outro transformador de corrente CA.



Nota

As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de o adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha.

Gravação (ver a Fig. **B**-(a))

Certifique-se de que não está nada ligado ao MIC.

- Carregue na tecla de reinicialização do TAPE COUNTER.

Nota

O número no contador de fita aumenta quando se reproduz o lado A e diminui quando se reproduz o lado B.

- Carregue em ■▶ e introduza uma microcassete standard com o lado onde vai iniciar a gravação voltado para a tampa (ver a Fig. **B**-(b)).
- Selecione a velocidade de fita desejada.
 - 2,4 cm para obter um som óptimo (recomendado na utilização normal); se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 30 minutos.
 - 1,2 cm para obter um tempo de gravação mais longo; se utilizar ambos os lados da microcassete MC-30 pode fazer uma gravação de 60 minutos.
- Escolher os lados de gravação.

Para gravar em ambos os lados

Empurre DIR▶ até que o indicador FWD fique verde.

A gravação começa a partir do lado que está voltado para a janela do suporte da cassette (lado A) e muda automaticamente para o lado B quando acaba o lado A (Auto Reverse).

Notas

- Verifique se as patilhas dos dois lados da cassette estão intactas.
- Mesmo que só tenha partido uma das patilhas, (por exemplo do lado inverso), não consegue fazer a gravação.

Para gravar só num dos lados

Empurre DIR▶ até que o indicador REV fique verde.

A gravação começa a partir do lado que está voltado para o aparelho (lado B).

Nota

Verifique se a patilha do lado inverso está intacta.

- Regule o VOR para H, L ou OFF. Se regular o VOR para H ou L, o aparelho inicia automaticamente a gravação do som e faz uma pausa quando o som deixa de se ouvir (poupa assim a fita e as pilhas).
 - H : Para gravar em reuniões ou num local silencioso e/ou barulhentos.
 - L : Para gravar quando estiver a ditar ou em locais barulhentos.

Se o som não for suficientemente audível, regule VOR para OFF, caso contrário o aparelho pode não dar início à gravação.

- Carregue na tecla ●
 - ▶ viene premuto automaticamente e a gravação inicia-se. A medida que a fita corre, o indicador REC (M-830V) ou REC/BATT (M-730V) acende-se e pisca, dependendo da intensidade do som.

Quando atinge o fim do lado B, a gravação pára e o aparelho desliga-se automaticamente.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a gravação	●
Iniciar a gravação durante a reprodução	● durante a reprodução (a unidade entra em modo de gravação).
Rever a parte que acabou de gravar	Empurre para cima CUE/REVIEW, na direção de REVIEW, durante a gravação. Liberte a tecla no ponto onde quer iniciar a reprodução.
Fazer uma pausa na gravação	◀-PAUSE na direção da seta.
Retirar uma cassette	■▶

Nota

Seleccione a velocidade de fita de 2,4 cm para gravar, se estiver a reproduzir a cassette noutro aparelho. Caso contrário, pode alterar a qualidade do som.

Notas sobre os lados da gravação

- Quando se está a gravar em ambos os lados, a gravação pára durante alguns segundos enquanto a fita muda de lado.
- Quando se abre o suporte da cassette, o sistema assume novamente o lado A como direcção da fita.
- O selector DIR▶ não pode ser utilizado durante a gravação.

Notas sobre o VOR (Gravação Activada por Voz)

O sistema VOR depende das condições ambientais. Se não conseguir obter os resultados desejados, regule o VOR para OFF.

- Quando utiliza o sistema num local ruidoso, o aparelho mantém-se no modo de gravação. Se o som for muito baixo, o aparelho não inicia a gravação. Regule VOR para H (alto) ou para L (baixo) dependendo das condições.

Como controlar o som

Ligue um auricular (fornecido apenas com o "modelo mundial da Sony") à ficha EAR. O volume do monitor não pode ser regulado com VOL.

Como evitar gravar acidentalmente sobre uma fita já gravada (ver a Fig. **B-(c))**

Quebre e retire as patilhas da cassette. Para voltar a utilizar a cassette para gravar, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Gravar marcas de indexação (só no modelo M-830V)

Durante a gravação pode gravar um sinal especial na fita para marcar uma posição específica.

Quando atingir a posição desejada, carregue em CUE MARKER para gravar o sinal. O indicador REC apaga-se e o sinal fica gravado na fita. Se quiser gravar um sinal mais longo, carregue em CUE MARKER durante o tempo desejado. Durante a indexação e a revisão, ouvirá um sinal sonoro quando atingir a posição em que se encontra a marca. Se estiver a utilizar os auscultadores, ouvirá o sinal sonoro com uma frequência mais baixa quando atingir a posição da marca.

- Notas**
- Deve gravar marcas de indexação quando existir uma quebra no som.
 - O sinal sonoro pode diferir de posição para posição pois a velocidade de rebobinagem não é a mesma do princípio ao fim da fita.

Reproduzir uma cassette (ver a Fig. **C**)

- Introduza uma cassette com o lado que quer reproduzir em primeiro lugar voltado para a tampa.
- Selecione a mesma velocidade que utilizou na gravação.
- Carregue em ◀-▶.
- Regule o volume.

Quando atinge o fim do lado B, a reprodução pára e o aparelho desliga-se automaticamente.

Se ligar auscultadores (não fornecidos) à ficha EAR, obterá um som mono nos canais esquerdo e direito.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução/parar o avanço rápido ou rebobinar*	■▶
Fazer uma pausa na reprodução	◀-PAUSE na direção da seta.

Reproduzir apenas o lado B DIR▶ até que o indicador REV fique verde e depois carregue em ◀-

Avanço rápido CUE/REVIEW na direção do CUE durante a paragem.

Rebobinar CUE/REVIEW na direção do REVIEW durante a paragem.

Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE) Mantenha a tecla CUE/REVIEW para baixo durante a reprodução e solte-o no ponto pretendido.

Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW) Mantenha a tecla CUE/REVIEW para cima durante a reprodução e solte-o no ponto pretendido.

Mudar o lado de reprodução DIR▶

- * Se deixar o sistema ligado depois da cassette ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■▶.

Nota

Se bobinar ou rebobinar completamente a fita, ao mesmo tempo que procura para a frente/para trás durante a reprodução (CUE/REVIEW), o selector CUE/REVIEW pode não voltar à posição central quando o libertar. Neste caso, empurre o conmutador para o centro para começar a reproduzir.

Como aumentar a velocidade de reprodução (só no M-830V)

Faça deslizar o interruptor FAST PB na direção da seta. A velocidade de reprodução aumenta.

Para regressar à velocidade normal, faça deslizar o mesmo interruptor para a posição original.

No fim da fita

No modo de gravação ou de reprodução, a fita pára no fim do lado B e as teclas bloqueadas ficam automaticamente desbloqueadas (mecanismo de desligar automático).

Depois do avanço rápido ou da rebobinagem, verifique se voltou a colocar a tecla CUE/REVIEW na posição central.

Gravar/reproduzir com o equipamento ligado

Montagem noutro gravador de cassetes

Ligue outro gravador de cassetes à ficha EAR utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido) (Para o "Modelo mundial da Sony"; no Japão, utilize o cabo RK-G64, não fornecido).

Regule este aparelho para modo de reprodução e outro gravador de cassetes para modo de gravação.

Gravar a partir de outro gravador de cassetes

Ligue outro gravador de cassetes à ficha MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido) (Para o "Modelo mundial da Sony"; no Japão, utilize o cabo RK-G64, não fornecido).

Regule este aparelho para modo de gravação e outro gravador de cassetes para modo de reprodução. Neste caso, regule o VOR para OFF.

Gravar com um microfone externo

Ligue um microfone à ficha MIC. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms) por exemplo, a ECM-T115 (não fornecida), quando se utiliza um microfone com ficha, a corrente para esse microfone é fornecida pele aparelho.

Nota

Quando se faz uma gravação com um microfone externo, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Precauções

ligação

- A unidade só deve funcionar com CC de 3V.
- Para o aparelho funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para a mesma e não outro de um tipo diferente. Para a unidade funcionar com pilhas, utilize 2 pilhas R6 (tamanho AA).

Sobre o aparelho

- Utilize apenas as microcassetes (microcassettes normalizadas). Não pode utilizar cassetes não-normalizadas porque as suas dimensões "L" (consulte a ilustração) são diferentes. (consulte a Fig. **D**).
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais expostos à luz solar directa, com pó excessivo ou sujeitos a choques mecânicos.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do gravador, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande verificar o gravador por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Uma vez que o altifalante está equipado com um iman forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética e os relógios de corda longe do aparelho para evitar eventuais danos.
- Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, retire as pilhas para evitar eventuais danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas e pela corrosão.
- Se o aparelho tiver estado inactivo por um período de tempo longo, antes de introduzir uma cassette, regule-o para modo de reprodução e deixe-a aquecer durante alguns minutos.

Se tiver dúvidas ou problemas em relação o aparelho, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se, depois de proceder às verificações a seguir, algum problema persistir, entre em contacto com o agente da Sony mais próximo. **Não é possível introduzir a cassette.**

→ A cassette foi introduzida de forma incorrecta

→ Já carregou em ▶

Não consegue reproduzir.

- A fita atingiu o fim do lado B. Carregue em DIR▶ para mudar o lado da reprodução para FWD.

→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

→ A cabeça está contaminada.

Não é possível gravar.

- Não há nenhuma cassette no respectivo compartimento.
- A patilha da cassette foi retirada. (Mesmo que tenha retirado apenas uma das patilhas, não consegue efectuar a gravação.) Para utilizar novamente a cassette para gravação, tape o orifício da patilha com fita adesiva. Para gravar apenas um dos lados, introduza uma cassette com o lado que quer gravar virado para o lado oposto à tampa (lado inverso).
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.
- A cabeça está contaminada.
- VOR está incorrectamente regulado.

A gravação foi interrompida.

- VOR está regulado para H ou L. Quando não estiver a utilizar VOR, regule-o para OFF.

Durante CUE/REVIEW a cassette pára ou bloqueia. Não consegue fazer avançar rapidamente nem rebobinar a cassette.

→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

O aparelho não funciona.

- As pilhas foram introduzidas com a polaridade incorrecta.
- As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

→ A tecla ◀-PAUSE foi deslizada na direção da seta.

→ Vai utilizar o aparelho com as pilhas mas tem o cabo para bateria ou o transformador de corrente CA ligado ao aparelho.

O altifalante não emite nenhum som.

→ Os auriculares estão ligados.

→ O volume está regulado para o mínimo.

O som desaparece ou é emitido com ruído excessivo.

→ O volume está regulado para o mínimo.

→ As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

→ A cabeça está suja. Consulte a "Manutenção".

A velocidade da fita está muito rápida ou muito lenta no modo de reprodução.

→ TAPE SPEED não está correctamente regulado. Regule-o para a mesma velocidade utilizada na gravação.

A velocidade da fita é mais rápida do que a velocidade normal de reprodução

- O interruptor FAST PB (só no M-830V) foi deslizado na direção da seta.

Não é possível apagar completamente a gravação.

- A cabeça está suja.

Manutenção (ver a Fig. **E**)

Limpeza das cabeças e do percurso da fita

Carregue na tecla ▶◀ e, utilizando um algodão humedecido em álcool, limpe a cabeça ①, o cabrestante ② e a roda dentada ③, após cada 10 horas de utilização.

Limpeza do exterior

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

Especificações

Cassete	
Microcassete MC-30 (1) (só no modelo europeu e no "modelo mundial da Sony")	
Microcassete MC-30 (2) (só no modelo europeu e no "modelo mundial da Sony")	
Microcassete MC-30 (1) (só no modelo europeu e no "modelo mundial da Sony")	
Microcassete MC-30 (2) (só no modelo europeu e no "modelo mundial da Sony")	
Bolsa de transporte (1) (só no modelo M-830V e modelo europeu do M-730V)	
Auricular (1) (só no "modelo mundial da Sony")	
A concepção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.	

Italiano

Preparazione delle sorgenti di alimentazione

Scegliere uno dei seguenti tipi di alimentazione.

Funzionamento con batterie a secco (vedere Fig. **A-(a))**

- Verificare che la presa DC IN 3V sia libera.
- Aprire lo scomparto delle batterie.
- Inserire due batterie R6 (formato AA) con la polarità corretta e richiudere lo scomparto.

Per estrarre le batterie (vedere Fig. **A-(b))**

Se il coperchio dello scomparto delle batterie si stacca (vedere Fig. **A-(c))**

Quando sostituire le batterie

Per i modelli M-730V

Sostituire le batterie vecchie con batterie nuove quando l'indicatore REC/BATT diminuisce d'intensità.

Per il modello M-830V

Occorre sostituire le batterie con altre nuove quando gli indicatori BATT si spengono e l'indicatore ◻ lampeggia. Gli indicatori BATT cambiano come illustrato (vedere Fig. **A**-(d)).

Nota

- L'apparecchio riproduce normalmente per qualche tempo anche dopo che l'indicatore ◻ ha iniziato a lampeggiare. Tuttavia sostituire le batterie il prima possibile. Altrimenti la riproduzione non può essere seguita con un suono normale, possono essere registrati disturbi e il suono registrato non è abbastanza forte (soltanto M-830V).
- Nel seguenti casi non è necessario sostituire le batterie:
 - se l'indicatore REC/BATT o gli indicatori BATT lampeggiano con il suono di riproduzione quando si alza il volume.
 - se l'indicatore ◻ si illumina momentaneamente quando il nastro inizia a scorrere o alla fine del nastro (soltanto M-830V).
 - se l'indicatore ◻ lampeggia durante le operazioni FF (CUE) o REW (REVIEW) (soltanto M-830V).

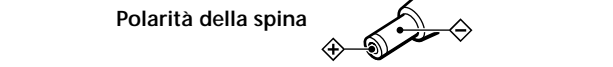
<i>Durata approssimativa delle batterie (ore) (EIAJ)*</i>	
Batterie al manganese Sony R6P (SR)	7
Batterie alcaline Sony LR6 (SG)	24
* Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Utilizzando un nastro microcassetta Sony)	

Nota

È probabile che la durata delle batterie si accorti secondo l'operazione eseguita dall'unità.

Funzionamento con la corrente domestica (vedere Fig. **A-(e))**

Collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione) (Per "Sony World Model"; in Giappone utilizzare l'alimentatore AC-E30M, non in dotazione). Non usare altri alimentatori CA.



Nota

Le specifiche per l'alimentatore AC-E30HG variano per ogni area. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima dell'acquisto.

Per	Premere o spostare
Interrompere la riproduzione/interrompere l'avanzamento rapido o il riavvolgimento*	■▶
Sospendere la riproduzione	Spostare ◀-PAUSE nella direzione della freccia.

Riprodurre solo il lato opposto DIR▶ in questo modo l'indicatore REV si illumina in verde, quindi premere ▶-

Far avanzare rapidamente Spostare CUE/REVIEW verso CUE in modo di arresto.

Riavvolgere il nastro Spostare CUE/REVIEW verso REVIEW in modo di arresto.

Ricerca in avanti durante la riproduzione (CUE) Tenere premuto verso il basso CUE/REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.

Ricerca all'indietro durante la riproduzione (REVIEW) Tenere premuto verso l'alto CUE/REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.

Cambiare il lato di riproduzione DIR▶

- * Se l'apparecchio rimane acceso dopo l'avvolgimento o il riavvolgimento del nastro, le batterie si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto ■▶.